

SECOND SESSION  
FOURTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF NUNAVUT

DEUXIÈME SESSION  
QUATRIÈME ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 2

PROJET DE LOI N° 2

APPROPRIATION (OPERATIONS AND  
MAINTENANCE) ACT, 2014-2015

LOI DE CRÉDITS POUR 2014-2015  
(FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN)

Summary

Résumé

This Bill authorizes the Government of Nunavut to make operations and maintenance expenditures for the fiscal year ending March 31, 2015

Le présent projet de loi vise à autoriser le gouvernement du Nunavut à engager des dépenses en fonctionnement et entretien pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

Edna Ekhiyalak Elias, O.Nu.  
Commissioner of Nunavut  
Commissaire du Nunavut

BILL 2

**APPROPRIATION (OPERATIONS AND MAINTENANCE) ACT, 2014-2015**

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule to this Act are required to defray the operations and maintenance of the Government of Nunavut for the fiscal year ending March 31, 2015;

Therefore, the Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions

1. The definitions in section 1 of the *Financial Administration Act* apply to this Act.

Application

2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2015.

Appropriation

3. (1) Expenditures may be made, in accordance with the *Financial Administration Act*, for the purposes and in the amounts set out in the Schedule.

Maximum amount

- (2) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$1,382,989,000.

Lapse of appropriation

4. Subject to sections 36 and 37 of the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2015.

Accounting

5. The amounts expended under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with sections 72 and 73 of the *Financial Administration Act*.

**Commencement**

6. **This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 2014.**

SCHEDULE

AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

**VOTE 1: OPERATIONS AND MAINTENANCE**

<b>ITEM NO.</b>	<b>PURPOSE</b>	<b>AMOUNT</b>
1.	Office of the Legislative Assembly	\$ 23,164,000
2.	Executive and Intergovernmental Affairs	27,309,000
3.	Finance	84,648,000
4.	Family Services	122,411,000
5.	Justice	106,094,000
6.	Culture and Heritage	25,676,000
7.	Education	184,230,000
8.	Health	298,947,000
9.	Environment	23,994,000
10.	Community and Government Services	220,757,000
11.	Economic Development and Transportation	60,682,000
12.	Nunavut Housing Corporation	172,873,000
13.	Nunavut Arctic College	32,204,000
<b>TOTAL OPERATIONS AND MAINTENANCE</b>		<b>\$ <u>1,382,989,000</u></b>
<b>TOTAL APPROPRIATION</b>		<b>\$ <u>1,382,989,000</u></b>

## PROJET DE LOI N° 2

### **LOI DE CRÉDITS POUR 2014-2015 (FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN)**

Considérant qu'il appert, du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe de la présente loi sont nécessaires pour faire face aux dépenses en fonctionnement et entretien du gouvernement du Nunavut afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 2015,

la commissaire du Nunavut, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

#### Définitions

**1.** Les définitions figurant à l'article 1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.

#### Champ d'application

**2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

#### Crédits

**3.** (1) Il peut être engagé des dépenses, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe.

#### Plafond

(2) Le montant total des dépenses engagées sous le régime de la présente loi ne doit pas dépasser 1 382 989 000 \$.

#### Péréemption des crédits non utilisés

**4.** Sous réserve des articles 36 et 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe expire le 31 mars 2015.

#### Inscription aux comptes publics

**5.** Les montants dépensés au titre de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics, en conformité avec les articles 72 et 73 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

#### Entrée en vigueur

**6.** La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2014.

ANNEXE

CRÉDITS AFFECTÉS À L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2015

**CRÉDIT N° 1 : FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**

<b>POSTE N°</b>	<b>OBJET</b>	<b>MONTANT</b>
1.	Bureau de l'Assemblée législative	23 164 000 \$
2.	Exécutif et Affaires intergouvernementales	27 309 000
3.	Finances	84 648 000
4.	Services à la famille	122 411 000
5.	Justice	106 094 000
6.	Culture et Patrimoine	25 676 000
7.	Éducation	184 230 000
8.	Santé	298 947 000
9.	Environnement	23 994 000
10.	Services communautaires et gouvernementaux	220 757 000
11.	Développement économique et Transports	60 682 000
12.	Société d'habitation du Nunavut	172 873 000
13.	Collège de l'Arctique du Nunavut	32 204 000
	<b>CRÉDITS POUR LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN :</b>	<b><u>1 382 989 000</u> \$</b>
	<b>TOTAL DES CRÉDITS :</b>	<b><u>1 382 989 000</u> \$</b>